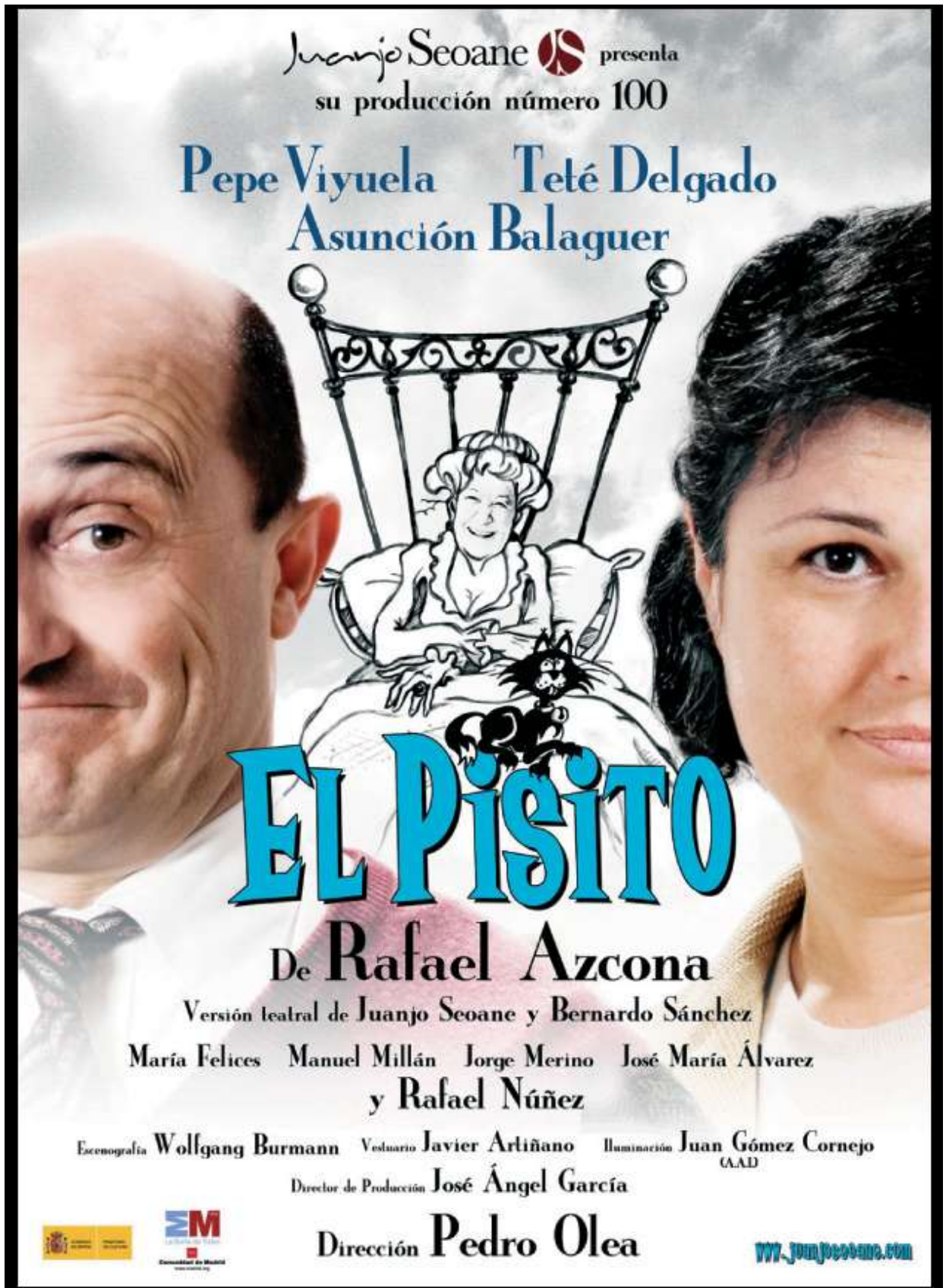



**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**



Juanjo Seoane  presenta  
su producción número 100

**Pepe Viyuela    Teté Delgado**  
**Asunción Balaguer**

**EL PISITO**

De **Rafael Azcona**



Versión teatral de Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez

**María Felices    Manuel Millán    Jorge Merino    José María Álvarez**  
**y Rafael Núñez**

Escenografía **Wolfgang Burmann**    Vestuario **Javier Artiñano**    Iluminación **Juan Gómez Cornejo**  
CAAD

Director de Producción **José Ángel García**

Dirección **Pedro Olea**

  [www.juanjoseoane.com](http://www.juanjoseoane.com)

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

### NOTAS SOBRE RAFAEL AZCONA

---



Nace en Logroño en 1926.

- Llega a Madrid, en los años cincuenta, con el dinero que había sacado de vender sus pocos libros. Trabaja al principio de contable en un almacén de cartón.
- Antonio Mingote le abre la puerta de *La Codorniz*. Su director, Álvaro de Laiglesia, le acepta como colaborador y le proporciona un empleo en la revista de decoración *Arte y hogar*. En *La Codorniz* publica las historias de uno de sus personajes, que rápidamente se hizo muy popular: *El repelente niño Vicente*.
- A finales de los cincuenta le llama el director italiano Marco Ferreri para llevar al cine su novela *Los muertos no se tocan, nene* (1956). El proyecto no sale adelante. Pero sí los dos siguientes, también basados en novelas de Azcona: *El pisito*, publicada en 1957, y *El cochecito* (1960), que apareció dentro de la popular colección de humor La Tortuga. Ese mismo año apareció otra de sus novelas, *Los europeos*.
- Frecuenta las reuniones del Café Comercial a las que acudían Ignacio y Josefina Aldecoa, Antonio Mingote, Jesús y Ángel Fernández Santos y Rafael Sánchez Ferlosio.
- A principio de los sesenta conoce a Luis G. Berlanga. Comienzan su colaboración en películas como *Plácido* (1961) y *El verdugo* (1963). La última de Berlanga, *París-Tombuctú*, también lleva guión de Azcona.
- Empieza a pasar temporadas en Ibiza, entonces un lugar barato al que acudían muchos extranjeros. También viaja a Italia, para él un descubrimiento.
- En una línea muy distinta a lo que había hecho anteriormente, empieza a colaborar con Carlos Saura. Escribe el guión de *Peppermint Frappé* (1967), *La madriguera* (1968), *Ana y los lobos* (1972) y *La prima Angélica* (1974), entre otras películas.
- También ha escrito las películas de José Luis Cuerda *El bosque animado* (1987) y *La lengua de las mariposas* (1999); José Luis García Sánchez: *Suspiros de España (y Portugal)* (1995); y Manuel Gutiérrez Aragón: *El rey del río* (1994).
- En total ha sido el guionista de más de ochenta películas a lo largo de cuarenta años de trayectoria profesional.
- Fue premio nacional de Cine, Goya de Honor de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas y Medalla de Oro de las Bellas Artes.
- Murió el 24 de marzo de 2008 a los 81 años de edad.

# **JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**

## **TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

### **SOBRE EL PISITO**

---

Rodolfo y Petrita son una de tantas parejas de novios que en el Madrid de los años cincuenta y después de quince años de noviazgo no pueden casarse porque su precaria economía no alcanza para comprar ni alquilar un piso. Rodolfo pide ayuda al jefe de su oficina y la única barbaridad que se le ocurre es que se case con la patrona de su pensión, una anciana de 87 años, y así cuando ella muera heredará el piso y, ya viudo, se pueda volver a casar, pero esta vez ya con su Petrita.

Afortunadamente los tiempos en el día de hoy han cambiado, cuando una pareja de enamorados quieren tener su propio "PISITO", no es necesario que se case él con una anciana y esperar cuatro o cinco años. Hoy este problema está solucionado casándose con un banco para treinta años... o más.



**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**EQUIPO ARTÍSTICO**

---

DIRECCIÓN

**PEDRO OLEA**

VERSIÓN TEATRAL

**JUANJO SEOANE Y BERNARDO SÁNCHEZ**

ESCENOGRAFÍA

**WOLFGANG BURMANN**

VESTUARIO

**JAVIER ARTIÑANO**

ILUMINACIÓN

**JUAN GÓMEZ-CORNEJO (A.A.I.)**



**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**PEDRO OLEA**  
**Director**

---



(Bilbao, 1938) Director de cine español. Estudió ciencias económicas en Bilbao, pero abandonó la carrera para asistir en Madrid a la Escuela Oficial de Cinematografía. Los primeros trabajos como aficionado los realizó en 8 y 16 mm, y fue crítico en revistas cinematográficas. Trabajó varios años en televisión y en publicidad antes de pasar al cine, con poco éxito al principio.

Su primera película, *Días de viejo color* (1967) pasó desapercibida, y hubo de esperar hasta *No es bueno que el hombre esté solo* (1972) para encontrar el éxito. Su cine se caracterizó por un tema: la opresión del individuo bajo las fuerzas sociales, aunque en algunas películas se inclina por el cine de intriga.

Otras películas suyas son *El bosque del lobo* (1970), *Tormento* (1974), *Un hombre llamado flor de otoño* (1977), *Bandera negra* (1986), *El maestro de esgrima* (1992), *Morirás en Chafarinas* (1995) o *Tiempo de tormenta* (2003).

En 1994 se le entrega el Premio Telón de Madrid al Mejor Director Revelación, otorgado por profesionales de la escena.

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

### JAVIER ARTIÑANO

#### Vestuario

---



Cursa estudios en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando (Madrid), y escenografía y figurinismo en la Escuela de Artes Decorativas (Madrid). Al mismo tiempo colabora con el grupo teatral Los Goliardos.

Profesionalmente, debuta en 1968 diseñando el vestuario de la obra *La hora de la fantasía*, de Anna Bonacci, para la compañía de Irene Gutiérrez Caba. Para el cine, su primer trabajo fue los diseños de *Las melancólicas*, de Rafael Moreno Alba. Desde entonces ha diseñado escenografías para teatro y, principalmente, vestuario para teatro cine y televisión.

Ha creado más de medio centenar de diseños entre escenografías y vestuario para teatro, el vestuario de más de 40 películas y de varios programas y series de televisión.

Entre sus trabajos de teatro cabe destacar *El círculo de tiza caucasiense*, de Bertolt Brecht (1971), dirigido por José Luis Alonso; *Olvida los tambores*, de Ana Diosdado (1970), por Ramón Ballesteros; *El sueño de la razón*, de Antonio Buero Vallejo (1970), por José Osuna; *El alcalde de Zalamea*, de Calderón de la Barca (1980), por Fernando Fernán-Gómez; *La verdad sospechosa*, de Ruiz de Alarcón (1992), por Pilar Miró; *Cristal de Bohemia*, escrita y dirigida por Ana Diosdado (1994); *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand (2000), por Mara Recatero; *La visita de la vieja dama*, de Friedrich Dürrenmatt (2000), y *El cementerio de automóviles* (2000) y *Carta de amor* (2002), de Fernando Arrabal; *Historia de una escalera*, de Antonio Buero Vallejo (2003), *Oscar o la felicidad de existir*, de Eric-Emmanuel Schmitt (2005), por Juan Carlos Pérez de la Fuente; *Madre (El drama padre)*, de Enrique Jardiel Poncela (2001), *Forasteros*, de Sergi Belbel (2005), *Las falsas confidencias*, de Marivaux (2006), por Sergi Belbel; *Dom Juan o el festín de piedra* de Molière, por Jean-Pierre Miquel; *La serrana de la Vera*, de Vélez de Guevara (2004); *Los verdes campos del Edén*, de Antonio Gala (2004), por Antonio Mercero.

*Tirano Banderas*, de Valle-Inclán (2004); *La calumnia*, de Lillian Hellman, por Fernando Méndez Leite (2004), para el que también realiza la escenografía; *La eterna canción*, de Pablo Sorozábal (2005), por Ignacio García; *El retrato de Dorian*

*Gray*, de Oscar Wilde (2005), por María Ruiz; *Hielo y fuego*, de Bryony Lavery (2005), por Nieves Gámez; *La duda*, de Benito Pérez Galdós (2005), *Filomena Maturano*, de Eduardo de Filippo (2006), por Ángel Fernández Montesinos; *Sainetes*, de Ramón de la Cruz (2006), por Ernesto Caballero, *El león en invierno* (2007) y *¿Dónde estás, Ulalume, donde estás?* (2007) POR Juan Carlos Pérez de la Fuente

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**WOLFGANG BURMANN**  
**Escenografía**

---

Profesor de Dirección Artística, el responsable de la escenografía del programa de Jesús Quintero “Los Ratones Coloraos”.

Entre sus trabajos recientes se cuentan la dirección artística de “Aunque esté lejos”, dirigida por Juan Carlos Tabío y el guión de una película autobiográfica titulada “El motorista de El Pardo”, pendiente de rodaje.

A estas alturas de su carrera cuenta con un buen puñado de conocidas películas como director artístico. Es el caso de “Tesis” y “Abre los ojos”, “París-Tombuctú” y “Lorca, muerte de un poeta” entre otras. Su buen hacer le ha valido varias nominaciones a los premios Goya en repetidas ocasiones y una estatuilla por “Remando al viento”.

En el caso del teatro suele hacer dos o tres colaboraciones al año, que toma como un reto, ya que según cuenta, “los espacios y la atmosfera de un teatro distan mucho de los del cine”. Estas son una muestra: “Arsénico por compasión”, “La escalera” y “El sol en el hormiguero”, “Mi hijo y yo” y “Don Juan Tenorio” para el Centro Dramático Nacional.

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

### JUAN GÓMEZ-CORNEJO

#### Iluminación

---



Nace en Valdepeñas (Ciudad Real). Trabaja profesionalmente en el teatro desde 1980, como iluminador y director técnico. Entre 1982 y 1990 fue Director Técnico de la Sala Olimpia de Madrid y entre 1990 y 1992 fue responsable del diseño y la dirección técnica del Teatro Central de Sevilla para la EXPO92.

Como iluminador ha colaborando con directores como: José Luis Alonso Mañez, Miguel Narros, José Luis Gómez, Adolfo Marsillach, Gerardo Vera, Francisco Nieva, Mario Gas, Jaime Chavarri, Luis Olmos, Juan Carlos Pérez de la Fuente, etc. Realizando trabajos dentro de los diferentes campos de la música, teatro, danza y opera.

Entre sus trabajos podemos destacar:

*El verdugo*, de Luis García Berlanga y Rafael Azcona (2000), *La celosa de si misma*, de Tirso de Molina (2003), dirigidas por Luis Olmos; *La gaviota* de Antón Chejov (2002), por Amelia Ochandiano; *El precio* de Arthur Miller (2003), por Jorge Eines; *Madre, el drama padre*, de Enrique Jardiel Poncela (2001), por Sergi Belbel; *Noche de reyes sin Shakespeare*, de Adolfo Marsillach (2003), *Danza macabra*, de August Strindberg (2003), por Mercedes Lezcano; *La muerte de un viajante*, de Arthur Miller (2000), *Oscar o la felicidad de existir*, de Eric-Emmanuel Schmitt (2005), por Juan Carlos Pérez de la Fuente; *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina (2003), *Panorama desde el puente*, de Arthur Miller (Premio Max 2002), *Doña Rosita la soltera*, de Federico García Lorca (2004), *Salomé*, de Oscar Wilde (2005), por Miguel Narros; *Don Quijote en la niebla*, de Antonio Álamo (2005), por Jesús Cracio; *El cartero de Neruda*, de Antonio Skarmeta (2005), por José Sámano; *Infierno-La divina comedia*, de Dante Alighieri (2005), por Tomaz Pandur; *Visitando al Sr. Grenn*, de Jeff Baron (2005), por Juan Echanove; *Por amor al arte*, de Neil LaBute, y *Divinas palabras* de Valle-Inclán (2006) por Gerardo Vera.

Dentro del mundo de la lírica y de la danza ha realizado, entre otros, los siguientes trabajos: *La vida breve*, de Manuel de Falla (1997), *Señorita Cristina*, de Luis de Pablo (2000), *La mala sombra y El mal de amores*, de José Serrano (2004), dirigidas por Francisco Nieva; *El sombrero de tres picos*, de Manuel de Falla (1997), por Antonio Márquez; *La bruja*, de Ruperto Chapí (2002), *El retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla (2005), por Luis Olmos; *La rosa del azafrán*, de Jacinto Guerrero (2003), por Jaime Chavarri; *El caserío*, de Jesús Guridi (2004), por Maribel Belastegi; *La eterna canción*, de Pablo Sorozábal (2005), por Ignacio García; y *Macbeth*, de Verdi (2004), *La voz humana/La voix humaine*, monólogo y tragedia lírica, de Jean Cocteau (2005) dirigida por Gerardo Vera; *El sombrero de tres picos*, de Manuel de Falla (2004) y *La leyenda* (2005), para el Ballet Nacional, dirigido por José Antonio.

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**REPARTO**

---

**RODOLFO**

**PEPE VIYUELA**

**PETRITA**

**TETÉ DELGADO**

**DOÑA MARTINA**

**ASUNCIÓN BALAGUER**

**DIMAS**

**MANUEL MILÁN**

**ROSA**

**MARIA FELICES**

**HONORIO**

**DIEGO PIZARRO**

**DON LUIS**

**JORGE MERINO**

**DON MANUEL**

**JOSÉ MARÍA ÁLVAREZ**



**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**El Pisito**


Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL - WWW.ESTUDIOJN.COM

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**PEPE VIYUELA**  
**Rodolfo**

---



José Viyuela Castillo nacido el 2 de junio de 1963 en Madrid.

- Licenciado en Filosofía por la Universidad Autónoma de Madrid.
- Titulado en Arte Dramático por la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid.

Algunos de sus trabajos son:

**“MILES GLORIOSUS”** de Plauto, adaptación de Juan Copete. Dirigida por Juan José Afonso.(2008)

**“ SOLEDAD Y ENSUEÑO DE ROBINSON CRUSOE”** de Ignacio del Moral. Dirigida por David Lorente.(2007)

**“LAS VISITAS DEBERIAN ESTAR PROHIBIDAS POR EL CODIGO PENAL”**de Miguel Mihura. Dirigida por Ernesto Caballero.(2006/2007)

**“ ARMENGOL”**de Miguel Murillo. Dirigida por Esteve Ferrer(2005)

**“LA TEMPESTAD”** de W. Shakespeare. Dirigida por Helena Pimenta.(2004)

**“SONÁMBULO”** de Juan Mayorga. Dirigida por Helena Pimenta(2003)

**“LA TRAICION DE LA AMISTAD”** de Maria de Zayas y Sotomayor. Dirigida por Mariano de Paco. Festival de Teatro Clásico de Almagro. Julio de 2003

**“NO ES TAN FACIL”** de Paco Mir. Dirigida por Josep M<sup>a</sup> Mestres(2002/2003)

**“EL ALCALDE DE ZALAMEA”** de Calderón de la Barca. En el papel de Rebolledo. Dirigida por Sergi Belbel . Coproducción Teatro Nacional de Cataluña y la Compañía Nacional de Teatro Clásico.(20001/2001)

**“LA VISITA DE LA VIEJA DAMA”**. Durrenmatt. Dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente en el Centro Dramático Nacional.(2000)

Julio de 1999, Festival de Teatro de Mérida. **“ANDROCLES Y EL LEÓN”** de George Bernard Shaw. En el papel de Androcles. Dirigida por José Pascual.

**“LA FUNDACIÓN”**, de Antonio Buero Vallejo, en el Centro Dramático Nacional, dirigido por Juan Carlos Pérez de la Fuente.(1998/1997)

# **JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**

## **TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

“**FAUSTO**”, en el Teatro de La Abadía de Madrid.

Reposición de “**EL RETABLO DE LA AVARICIA, LA LUJURIA Y LA MUERTE**” en el Teatro de La Abadía.(1997)

Presentación en España del espectáculo “**LAS MIL Y UNA NOCHES**”, fragmentos de un sueño mediterráneo ideados y dirigidos por Maurizio Scaparro.

“**NOCHE XII**” W. Shakespeare, en el Teatro de La Abadía, dirigida por Gerardo Vera.

\* “**EL RETABLO DE LA AVARICIA, LA LUJURIA Y LA MUERTE**” de Ramón del Valle Inclán, en el Teatro de La Abadía, dirigida por José Luis Gómez.(1995)

### **TELEVISION**

\* “**CAJÓN DESASTRE**”, TVE, 5 programas, año 1989.

\* “**PERO ESTO ¿QUÉ ES?**”, TVE, un total de 42 programas, entre los años 1989-1991.

\* Intervenciones esporádicas en televisiones autonómicas: Canal 9 y Televisión de Galicia.

\* “**VIP-NOCHE**”, Tele 5, tres programas, año 1991.

\* “**DESDE PALMA, CON AMOR**”, Tele 5, 36 programas. Temporada 1991/92.

\* “**TUTTI- FRUTTI**”, TELE 5, 11 programas, año 1991.

Trabaja y colabora en la temporada 92/93, como guionista y actor con Dennis Kirkland, productor y guionista de Benny Hill, bajo cuya dirección interpreta numerosos sketches para TELE-5, hasta septiembre de 1993.

**UN , DOS, TRES**, de TVE, 18 programas durante la temporada 93/94.

“**NO TE RIAS, QUE ES PEOR**”, de TVE. Programa con el que interviene habitualmente desde abril de 1993.

“**ESTO ES ESPECTÁCULO**”, de TVE, 7 programas durante la temporada 94/95.

Ha realizado colaboraciones, como actor, en las teleseries “**FARMACIA DE GUARDIA**” de Antonio Mercero, “**POR FIN SOLOS**” de Domingo Solano y “**QUE LOCA PELUQUERIA**” de Eloy Arenas en Antena 3.

*Colaboración en “**MANOS A LA OBRA**” y “**ABOGADOS**”(2004)*

Colaboración en 4 programas **UN, DOS, TRES... ¡ A LEER OTRA VEZ!**(2005)

Serie Aida (Globomedia para Telecinco) en el papel de Chema.

### **CINE**

“**MORTADELO Y FILEMON. MISION SALVAR LA TIERRA**” dirigido por Miguel Bardem. (2007)

“**ESCUELA DE SEDUCCIÓN**”, dirigido por Javier Balaguer.(2004)

“**DI QUE SI**”, dirigido por Juan Calvo.(2003)

“**MORTADELO Y FILEMON**”, dirigido por Javier Fresser.(2002)

“**UNA PAREJA PERFECTA**”, dirigido por Paco Betriú.(1997)

“**EL MILAGRO DE P. TINTO**”, dirigido por Javier Fresser.

“**TIERRA**”, dirigido por Julio Medem.(1995)

“**PERRO, ¿TÚ QUÉ MIRAS?**”. Cortometraje dirigido por José Barrio. (1994)

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**TETÉ DELGADO**  
*Petrita*

---



Nacida en El Ferrol, ha realizado numerosos trabajos como actriz y presentadora tanto dentro como fuera de Galicia. Su popularidad le llegó con el papel de cajera en la serie de televisión El súper. Desde entonces no ha parado de trabajar en todos los ámbitos de actividades escénicas

Entre sus últimos **trabajos teatrales** cabe destacar: *Los Cuernos de Don Friolera* de Valle Inclán, dirigida por Ángel Facio; *Gorda*, de Neil Labute, dirigida por Tamzin Townsend; *Terapia a las seis*, de Moncho Borrajo (Dir. Victor Dogart); *23 centímetros*, de Carles Alberola (Dir. Joseph M<sup>a</sup> Mestres); *Una mujer sin importancia*, de Oscar Wilde (Dir. Tomás Gayo); *Popcorn*, de Ben Elton (Dir. Juanma Bajo Ulloa); *Yerma*, de Federico García Lorca (Dir. José M<sup>a</sup> Blanco Gil);.

En cuanto a sus **trabajos cinematográficos**, acaba de terminar el rodaje de *Gordos* (Dir. Daniel Sánchez Arévalo) y entre sus últimos trabajos se encuentran: *La monja* (Dir. Juan de Lamadrid); *Franky Banderas* (Dir. José Luis García Sánchez); *Lisistrata* (Dir. Francesc Bellmunt); *La marcha verde* (Dir. José Luis García Sánchez); *Atrapada en un blues* (corto dirigido por Alberto Ruiz Rojo); *Don Quijote* (Dir. Chris Thompson); *Adiós con el corazón* (Dir. José Luis García Sánchez); *Me enamoré de un asesino bajito y feo* (corto. Dir. José Talavera); *¿Las cosas son como son o cómo deberían ser?* (José Antonio Pastor); *La matanza caníbal de los garrulos lisérgicos*. Dir. Antonio Blanco, entre otros.

En **televisión** ha intervenido en: *Chanel nº 4* (magazín) *Son de estrellas* (programa-concurso para la televisión gallega); *Ellas y el sexo débil* (serie dirigida por Eva Lesmes para Antena 3; *Mira quien baila* (programa-concurso); *Los ladrones somos gente honrada* (Estudio 1 dirigido por Eduardo Toral para TVE); *Miña sogra mais eu* (serie de TVG); *Un, dos, tres, responde otra vez* (concurso dirigido por Chicho Ibáñez Serrador para TVE); fue presentadora de *Me gustas tú*, concurso de Tele 5; *El botones Sacarino* (serie dirigida por Antonio Escrivá; *Compostela, sol y luna* (tv movie dirigido por Tito Rojas para la TVG; *Un país maravilloso* (colaboradora). Dir. Antonio Cuadri; presentadora de *La noche por delante* en Tele 5; *El super* (serie dirigida por Orestes Lara para Tele 5; presentadora de los programas de la TVG: *Galicia enteira*, *Café café*, *Na casa y A reoca*.

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**ASUNCIÓN BALAGUER**  
*Doña Martina*

---



Asunción Balaguer nació en 1925 en Manresa, Barcelona. En la ciudad condal ingresó en el Instituto del Teatro con la profesora de Declamación, Marta Grau. A los 15 años representó el papel de Bernarda en *La Discreta Enamorada* de Lope de Vega bajo la dirección de Arturo Carbonell y junto a otros actores como Marta Grau y Marta Santalalla. Con esta formación, “Teatro de Arte”, también participó en la representación de *Eco y Narciso* de Calderón de la Barca, *Nuestra Diosa* de Máximo Bontenpelli y *El tiempo es un sueño* de Lenormand. Cuando hubo terminado sus estudios, Asunción Balaguer pasó a formar parte de la Compañía “Lope de Vega” de José Tamayo. Con ella subió al escenario con obras como *María Estuardo* de Schiller, *Otelo* de Shakespeare o *Plaza de Oriente* de Joaquín Sotelo. Durante el segundo año de temporada conoció a Francisco Rabal con el que contrajo matrimonio en enero de 1951. En noviembre de ese mismo año nació su primera hija; Teresa. En la misma época, Asunción Balaguer comienza a trabajar en el Teatro Romea de Barcelona dónde represento en su lengua materna, el catalán, obras de Ángel Guimerá (*MaríaRosa*) y de José María de Sagarra (*L’Alcova Vermella*). Al poco tiempo vuelve a Madrid de la mano de José Tamayo y nace su segundo hijo; Benito.

Durante estos años forma parte del reparto de *Diálogos de Carmelitas* y de *Después de la caída* de Arthur Miller bajo la dirección de Adolfo Marsillach. Asunción Balaguer también ha trabajado en cine con directores como Pedro Costa, Manolo Gómez Pereira, Inmanol Uribe, Montxo Armendáriz o Emilio G. Lázaro, precisamente, con la película de este último, *Lulú de Noche*, recibió un premio Ondas junto con Chus Lampreave. Además de en la gran pantalla, Asunción Balaguer también ha tenido varios papeles en series de televisión (*Juncal*, *Una Gloria Nacional*, *Truhanesy Ana y los siete*).

Sus últimos trabajos en teatro son *Al menos no es navidad*, *La luna de lluvia* y *El tiempo es un sueño*.

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**EQUIPO DE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN**

---

**SONIA DE ROJAS:** OFICINA DE PRODUCCIÓN

**ÁNGEL SÁNCHEZ:** COORDINADOR DE DISTRIBUCIÓN

**JOSÉ ÁNGEL GARCÍA:** DIRECTOR DE PRODUCCIÓN

**JUANJO SEOANE:** PRODUCTOR

**CONTACTO**

**distribución@juanjoseoane.com**

**Teléfono 91 402 60 58**

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

### JUANJO SEOANE

#### Productor

---



102 producciones de teatro desde 1967 a 2010.

**102 UN TRANVÍA LLAMADO DESEO** (Tennessee Williams)  
2010- Estreno Palacio de Festivales de  
Cantabria, T. Español de Madrid y Gira  
España

**101 LA VIOLACIÓN DE LUCRECIA** (William Shakespeare)  
2010- Estreno Teatro Principal de Ourense, T.  
Español de Madrid y Gira España

**100 EL PISITO** (Rafael Azcona) 2009- Estreno  
Festival Intern. de Santander, T.  
Marquina de Madrid y Gira España  
2010.

**99 WEST SIDE STORY** (Bernstein) BB Promotions. Gira  
España 2009.

**98 LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA** 2008  
(Valle-Inclán) Producción T. Español de  
Madrid. Gira España

**97 HAY QUE PURGAR A TOTÓ** (Feydeau) 2007  
Producción T. Español de Madrid. Gira  
España

**96 LLAMA UN INSPECTOR** (J.B.Priestley) 2007  
Gira España y T. Reina Victoria de  
Madrid.

**95 PORGY AND BESS** (Gershwin) Ópera. New York  
Harlem Theatre. Veranos de la Villa De Madrid  
y Gira España 2007.

**94 FILOMENA MARTURANO** (Eduardo de Filippo) 2006.  
Gira España y T. La Latina de Madrid

**93 LA DUDA** (B. Pérez Galdós) 2005. T. Fernán  
Gómez de Madrid y Gira España.

**92 EL RETRATO DE DORIAN GRAY** (Oscar Wilde) 2004.  
Gira España y T. Fernán Gómez de Madrid

**91 UNA NOCHE CON JAIME GIL DE BIEDMA**  
**(LAS ROSAS DE PAPEL)** (Gil de Biedma). T. María  
Guerrero de Madrid y Gira España.

**90 LA CASA DE LOS SIETE BALCONES** (A. Casona)

# **JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**

## **TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

2003. Gira España y T. Fernán Gómez de Madrid.

- 89 **CASA CON DOS PUERTAS, MALA ES DE GUARDAR**  
(Calderón) 2002. Gira España y T. Fernán Gómez.
- 88 **MEDEA** (Eurípides) 2001 T. Romano de Mérida. T. Albéniz de Madrid. T. Herodes Atticus de la Acrópolis de Atenas. Gira España y Grecia.
- 87 **LOS CACIQUES** (Carlos Arniches) 2001. T. Fernán Gómez de Madrid y Gira España.
- 86 **DULCE PÁJARO DE JUVENTUD** (T. Williams) 2000. Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 85 **QUIÉN TEME A VIRGINIA WOOLF** (E. Albee) 2000. Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 84 **LOS ÁRBOLES MUEREN DE PIE** (A. Casona) 1999. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 83 **LAS MUJERES SABIAS** (Molière) 1999. Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 82 **TARTUFO** (Molière) 1998. Gira España, T. Albéniz. y T. La Latina de Madrid.
- 81 **POR DELANTE Y POR DETRÁS** (Michael Frayn) 1997. T. La Latina de Madrid y Gira España.
- 80 **UN MARIDO IDEAL** (Oscar Wilde) 1996. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 79 **CASTAÑUELA 90** (Alpuente y Margallo) 1996. T. La Latina de Madrid.
- 78 **LA LOCURA DE DON JUAN** (C. Arniches) 1995. T. La Latina de Madrid.
- 77 **LOS PADRES TERRIBLES** (J. Cocteau) 1995. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 76 **EL AMOR ES UN POTRO DESBOCADO** (L. Escobar) 1994. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 75 **ES MI HOMBRE** (C. Arniches) 1994. T. La Latina.
- 74 **LAS DE CAÍN** (J. y S. Álvarez Quintero) 1993. T. La Latina de Madrid.
- 73 **EL CANTO DE LOS CISNES** (Arbuzok) 1993. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 72 **FORTUNATA Y JACINTA** (B. Pérez Galdós) 1993. Festival Internacional de Santander. T. Español de Madrid y Gira España.
- 71 **EL ABANICO DE LADY WINDERMERE** (O. Wilde) 1992. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 70 **LA "VIUDA" ES SUEÑO** (Tono y Llopis) 1992. T. Fernán Gómez de Madrid y Gira España.
- 69 **LA DAMA DEL ALBA** (A. Casona) 1991. T. Bellas Artes de Madrid y Gira España.
- 68 **ROSAS DE OTOÑO** (J. Benavente) 1990. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 67 **EL SEÑOR DE LAS PATRAÑAS** (J. Salom) 1990. T. Fernán Gómez de Madrid.
- 66 **LA LOCA DE CHAILLOT** (J. Giraudoux) 1989. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 65 **CON LA MOSCA EN LA OREJA** (Feydeau) 1988. T. Albéniz de Madrid.
- 64 **LUTERO O LA LIBERTAD ESCLAVA** (María Manuela Reina) 1987. T. Fernán Gómez de Madrid.
- 63 **LOS CACIQUES** (C. Arniches) 1987. T. La Latina y T. Calderón de Madrid y Gira España.

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

- 62 **MEDEA** (Cherubini) Ópera. 1987. T. Romano de Mérida.  
Festival Internacional de Música de Perelada.
- 61 **LA HOJA ROJA** (Miguel Delibes) 1986.  
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 60 **LOS LADRONES SOMOS GENTE HONRADA**  
(E. Jardiel Poncela) 1985.  
T. Fernán de Gómez Madrid y Gira España.
- 59 **JUANA DEL AMOR HERMOSO** (M. Martínez Mediero)  
1983. T. Príncipe Gran Vía de Madrid y Gira España.
- 58 **ISABEL REINA DE CORAZONES** (López Aranda)  
1983. T. de la Comedia de Madrid y Gira España.
- 57 **ANACLETO SE DIVORCIA** (Muñoz Seca) 1981.  
T. Alcázar y T. Maravillas de Madrid.
- 56 **LLÁMAME...SEÑORA** (P. Brunó) 1981.  
T. Marquina y T. Infanta Isabel de Madrid y Gira España.
- 55 **FILOMENA MARTURANO** (E. de Filippo) 1980.  
T. de la Comedia, T. Reina Victoria y T. Cómico de Madrid y Gira España.
- 54 **JUECES EN LA NOCHE** (A. Buero Vallejo) 1980.  
T. Lara de Madrid.
- 53 **MARIBEL Y LA EXTRAÑA FAMILIA** (M. Mihura) 1979.  
T. Infanta Isabel de Madrid.
- 52 **COQUELUCHE** (R. Romero) 1977. (Venezuela)
- 51 **LOS BUENOS DÍAS PERDIDOS** (A. Gala) 1977.  
T. CANTV de Caracas

### EN FESTIVALES DE ESPAÑA

- 50 **EL SECRETO DE SUSANA** (Wolf Ferrari) Ópera 1974.
- 49 **DÍAS FELICES** (S. Beckett) 1974.
- 48 **PIMPINONE** (Telemann) Ópera 1973.
- 47 **BASTIAN Y BASTIANA** (Mozart) Ópera 1973.
- 46 **LA MALQUERIDA** (J. Benavente) 1973.
- 45 **LAS MUJERES SABIAS** (Molière) 1973.
- 44 **MELOCOTÓN EN ALMIBAR** (M. Mihura) 1973.
- 43 **LA SERVA PADRONA** (Pergolese) Ópera 1972.
- 42 **LA VENGANZA DE LA PETRA** (C. Arniches) 1972.
- 41 **LOCURA DE AMOR** (Tamayo y Baus) 1971.
- 40 **NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA** (M. Mihura)  
1970.
- 39 **LA POSADERA** (Goldoni) 1967.
- 38 **EL ENFERMO DE APRENSIÓN** (Molière) 1967.

Crea la Compañía Lírica Isaac Albéniz (1967 a 1980) y realiza treinta y siete nuevas producciones de Ópera Española, Zarzuela, Opereta y Género Chico, siempre bajo la Dirección musical y escénica de Dolores Marco y Ángel F. Montesinos.

- 37 **LA VIDA BREVE** (Falla) Ópera Española
- 36 **EL RETABLO DE MAESE PEDRO** (Falla) O. Española
- 35 **PEPITA JIMENEZ** (Albéniz-Sorozabal) O. Española
- 34 **MARINA** (Arrieta) Ópera Española

# **JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**

## **TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

- 33 **MARUXA** (A. Vives) Ópera Española
- 32 **DOÑA FRANCISQUITA** (A. Vives)
- 31 **LUISA FERNANDA** (Moreno Torroba)
- 30 **LA TABERNA DEL PUERTO** (Sorozabal)
- 29 **LA DEL MANOJO DE ROSAS** (Sorozabal)
- 28 **KATIUSKA** (Sorozabal)
- 27 **LOS GAVILANES** (Guerrero)
- 26 **LA ROSA DEL AZAFRÁN** (Guerrero)
- 25 **LA PARRANDA** (Alonso)
- 24 **LA CALESERA** (Alonso)
- 23 **LA LEYENDA DEL BESO** (Soutullo y Vert)
- 22 **LA DEL SOTO DEL PARRAL** (Soutullo y Vert)
- 21 **EL ASOMBRO DE DAMASCO** (P. Luna)
- 20 **EL GAITERO DE GIJÓN** (J. Romo)
- 19 **EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS** (Barbieri)
- 18 **EL CASERÍO** (J. Guridi)
- 17 **DE ESPAÑA VENGO** (Antología Lírica)
- 16 **EL CANTAR DEL ARRIERO** (Díaz Giles)
- 15 **LA VIUDA ALEGRE** (F. Lehar)
- 14 **EL CONDE DE LUXEMBURGO** (F. Lehar)
- 13 **LA CORTE DEL FARAÓN** (V. Lleó)
- 12 **EL BARBERO DE SEVILLA** (Giménez) (La Zarzuela)
- 11 **GIGANTES Y CABEZUDOS** (Fernández Caballero)
- 10 **LA VIEJECITA** (Fernández Caballero)
- 9 **EL DÚO DE LA AFRICANA** (Fernández Caballero)
- 8 **LA ALEGRÍA DE LA HUERTA** (Chueca)
- 7 **AGUA, AZÚCARILLOS Y AGUARDIENTE** (Chueca)
- 6 **LA GRAN VÍA** (Chueca)
- 5 **LA DOLOROSA** (J. Serrano)
- 4 **LA CANCIÓN DEL OLVIDO** (J. Serrano)
- 3 **MOLINOS DE VIENTO** (P. Luna)
- 2 **LA VERBENA DE LA PALOMA** (Bretón)
- 1 **LA REVOLTOSA** (Chapí)

En 1977, La Compañía Isaac Albéniz viaja íntegramente a Venezuela y realiza una temporada lírica de cuatro meses en el Teatro Nacional de Caracas, representando veintiún títulos de su repertorio.

En 1964 funda "PETRUSKA FILMS" con la que produce Seis películas entre los años 1964 y 1966.

Los años que figuran en la lista de producciones corresponden a la fecha de estreno de cada espectá

**CRÍTICAS**

**ABC 10 DE SEPTIEMBRE DE 2009**

**TEATRO**

**«El pisito»**

Autor: Rafael Azcona. Versión: Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez. Dirección: Pedro Olea. Escenografía: Wolfgang Burmann. Vestuario: Javier Artiñano. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Asunción Balaguer, Pepe Viyuela, Teté Delgado, Rafael Núñez, Jorge Merino, Manuel Millán, José María Álvarez y María Félices. Teatro Marquina. Madrid

**Tal como éramos, tal como somos**

**JUAN IGNACIO GARCÍA GARZÓN**

Tiene esta visita a «El pisito» de Rafael Azcona un algo de viaje en el túnel del tiempo que nos confronta con un espejo en el que podemos reconocernos hoy. Tal como éramos,

tal como somos. Hay usos y costumbres que han cambiado, claro, pero los problemas de entonces se perpetúan ahora con alguna variación cosmética y persisten otras cuestiones esenciales: las coartadas tras las que se atrinchera el ansia por sobrevivir, el instinto de rapiña, la soledad acechante... Las poderosas imágenes de la película filmada en 1959 por Marco Ferreri, con guión de Azcona y la novela de este como base, alimentan aún el imaginario popular; la versión teatral, que firman Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez, se distancia inteligentemente de la cinta: diálogos, final y otros aspectos son diferentes sin apartarse de la espina dorsal del argumento. Tiene vida propia y funciona muy bien. Si el director italiano optaba por una sombría atmósfera neorrealista trufada de humor negro, sobre el escenario del Marquina asistimos a una vuelta de tuerca berlanguiana —por no abandonar las lindes cinematográficas— para po-

ner en pie un sainete oscuro y tierno, de ferocidad disimulada tras una cenefa de humor que va de lo dulce a lo ácido.

Hay apuntes costumbristas en alguna referencia a espectáculos y futbolistas de la época —bisagra entre los años 50 y 60 del pasado siglo— y en la selección musical que ilustra las transiciones, pero la recreación que se realiza de aquellos momentos más que por el realismo opta por una estilización expresionista en línea con la estética de «La Codorniz», esa revista más audaz para el lector más inteligente en la que colaboraba Azcona. En los airosos diseños de Burmann cabe la evocación de la oficina siniestra de Pablo o esa opulencia ajada de las viviendas con aspiraciones que el irreplicable Enrique Herreros llevó a las portadas de la legendaria publicación humorística.

Una producción cuidada al detalle que Pedro Olea, en su segunda incursión teatral, dirige limpia, segura y eficazmente, al servicio del texto. Pepe

Viyuela, muy ajustado en esa peculiar comicidad de perdedor siempre acuciado por las circunstancias, y Teté Delgado, fresca y espontánea en el papel de novia de toda la vida dispuesta a llevar los pantalones, encarnan a la pareja protagonista que planea que él se case con su anciana patrona para heredar en su día el pisito de esta. Si ambos realizan su cometido de manera notable, la veterana Asunción Balaguer está sublime: su interpretación de doña Martina es un prodigio de naturalidad e intención; qué gran actriz, justamente se llevó las ovaciones más calurosas de la noche del estreno. Por lo que respecta al resto del reparto, como pasaba en las películas del periodo en que se sitúa la acción, los «secundarios» son estupendos, del Dimas caradura de Rafael Núñez al beaturrón don Luis de Jorge Merino. Todo el equipo, que saludó junto a un gran retrato de Azcona, fue muy aplaudido al concluir la representación.

## GUÍA DEL OCIO 25 DE SEPTIEMBRE DE 2009



Teatro

Crítica

• Miguel Verdú

### El pisito

Rafael Azcona fue un español inteligente, progresista y observador (y, al parecer, buena persona) que aplicó sus evidentes cualidades como escritor, más o menos heredero de la picaresca y del esperpento, a la construcción de guiones cinematográficos. Como muchos creadores, dio lo mejor de sí mismo entre los 30 y los 40 años de edad: fue entonces cuando escribió los guiones de *El pisito* (1959), *El cochecito* (1960), *Plácido* (1961) y *El verdugo* (1963), cuatro películas rodadas durante la dictadura franquista, dirigidas por el italiano Marco Ferreri las dos primeras y por Luis García Berlanga las otras dos, que se cuentan entre las (no tantas) memorables de nuestro cine.

Cincuenta años después del estreno de *El pisito* se presenta una versión teatral, que no se ha basado en el guión de la película sino en el texto que reescribió Azcona hacia el final de su vida. Los autores de la versión afirman que el asunto del drama (el matrimonio de un pobre empleado con una anciana para poder heredar el inquilinato de un piso) "se actualiza solo", aunque más bien parece que este montaje se inscribe en una corriente bastante de moda últimamente que se complace en una mirada "retro" y nostálgica sobre nuestro pasado.

En esta línea, poco queda en la versión teatral de la tremenda y desolada sordidez de la película de Ferreri: sobre el escenario hay mucho más sentido del humor, unos deco-

rados de tebeo que evitan el realismo y unas interpretaciones llevadas hacia la ternura. Pero no hay que tomarse esto a mal: el espectáculo es digno y divertido, la dirección es eficaz, los decorados son buenos y los actores están muy bien. A Pepe Viyuela se le acaba creyendo todo, y Asunción Balaguer, a sus casi 84 años, está que dan ganas de llevársela a casa. ●

**Autor:** Rafael Azcona (versión de Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez).

**Director:** Pedro Olea.

**Intérpretes:** Pepe Viyuela, Teté Delgado, Asunción Balaguer, Rafael Núñez y María Felices, entre otros.

**Duración:** 1 h. 30 m.

**Estreno:** 5 de septiembre.

**Sala:** Marquina.

**Calificación:** ★★★

# JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.

## TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE

### EL PAIS, BABELIA, 26 DE SEPTIEMBRE DE 2009

PURO TEATRO por Marcos Ordóñez

#### ¡Traga, Fito, traga!

El pisito nació para ser inasumible, es horror puro. Su adaptación está siendo todo un éxito. Que dure. Rafael Azcona te sumergía en ácido desde el minuto uno y Pedro Olea te la mete doblada poco a poco, pero el final es igualmente amarguísimo y demoledor. Quizás ha pensado que si sirve el sulfumán sin diluir le queman el teatro

**H**ABITA, yo no soporto *El pisito*. La película de Ferreri y Azcona, quiero decir. Por supuesto que es una virguería, eso nadie lo discute, pero es que me mata, me asfalta, no consigo nunca verla entera. "Experiencia" es un término que se le queda coetox es horror puro. Nació para ser inasumible. Pocas películas comparten ese podio en la historia del cine español. A unapluma se me ocurren *El mundo sigue*, de Fernán-Gómez, y *Duerme, duerme, mi amor*, de Reguero. (Por cierto, ¡panculando otro guión de los enermes Esmeralda Adam y Manuel Ruiz Castillo!). Puro también que en *El pisito* a Azcona, por primera vez, se le fue un poco la mano en el agua fuerte. Todo era atroz, desesperado, sin asideros. Apartado, prosa sus lecturas: mejor que el monstruo sea entrañable (*El cochecito*), mejor que el antihéroe no esté vencido desde el principio (*El verdugo*), y si la mujer es castradora no hace falta que sea gorgónica (idem). Ahora Pedro Olea ha vuelto al teatro (al grito de guerra de Olea facta. Está para montar *El pisito* con un equipo de lujo: escenografía de Wolfgang Burman, vestuario de Arifano, luces de Gómez Cornejo, y adaptación firmada por Bernardo Sánchez, hijo adoptivo de Azcona, que ya nos regaló la de *El verdugo*, y Juanjo Seoane, que con la producción del Marquina llega a su número 100 (cien años bueno). A Olea, que es un hombre jovial y vitalista, quizás le ha pasado lo mismo que a mí, que le gusta *El pisito* pero se le arraganta, y tal vez ha pensado que si sirve el sulfumán sin diluir le queman el teatro. Hay en su propuesta, data, una voluntad estilizadora, que comienza por los codonímicos (y finísimos) decorados; y una suavización de líneas: ante la imposibilidad de dar en escena el caos, el hacinamiento, las concuencias grupales, opta por la tragedia individual. Al principio el dibujo le sale un tanto clarito, más agua (de acuarela) que fuerte, y los cuadros tienen más exposición que acción, pero a medida que avanza caes en la cuenta de que su sistema es el *abus-burnimg*: Azcona te sumergía en ácido desde el minuto uno y Olea te la mete doblada poco a poco, pero el final es igualmente amarguísimo y demoledor. Hay problemas de estructura, eso sí: Rodolfo (Pepe Viyuela) está aquí dispuesto a casarse con doña Maruja (Asunción Balaguer) desde ya, con algunas variaciones retóricas. Y problemas de dibujo: al extirparle el coro de alimañas, Petrita (Feté Delgado) es un monstruo de insidia y egoísmo, descomunal por solitario. Hay chafarrinones de tono, como ese Don Luis, el casero bastión, que Jorge Merino interpreta (o sea, le marcan) como la versión hiperbólica y caricaturesca de Pepe



Escena de *El pisito*, durante un ensayo. Foto: Álvaro García

Franco. Pero Pepe Viyuela está sensacional, sin pasarse un pelo, y con toda la tristeza, la impotencia y la marionetización de López Vázquez. Y Feté Delgado sirve muy bien su teteroñes bicharraco: lo lleva por un sendero expansivo, casi italiano, más cercano a María Luisa Ponte que al sulfurico siseante, taponado de Mary Carrillo. Puestos a jugar a las comparaciones, uno de mis juegos favoritos lo a las herencias: todo actor es hijo de una tradición, aunque a veces no lo sepa, digamos que Rafael Núñez interpreta a Elmas, el taimado amigo (a cualquier cosa le llaman amigo) de Rodolfo como un cruce entre las máscaras de Perico Ibarrin y Antonio Garna. Y luego, por supuesto, está Asunción Balaguer en el rol de Doña Maruja. Sensación, inicial de pasmo por *misántropo*: ésta no es una viejecita de Malabata en los años cincuenta, ésta es una señorosa de Sarriá que sólo puede vivir en Serrano. Pasmó-bis con vestidas a la calle: a Azcona se le ha metido en el piso un personaje de Mibura, una de las deliciosas ancianas de Maribel y la extraña familia. Imposible no enamorarse de Asunción Balaguer, aunque esté contraindicada para diabéticos. A raras penas que no podrá

soportar tanta dulzura, pero sacados dos cosas muy interesantes: el que Doña Maruja se convierte en el ángel (y metido ángel tiene la dama), el melocotón en almíbar de ese universo de líberes y lapidadores, y si se crea en escena un lago de esperanza, un breve cielo abierto que hará mucho más dura la sbita clausura, la sequera brutal, el retorno a lo de antes. Por un momento, un momento que dura su buena media hora, los espectadores del Marquina poderosos hamacarnos en la idea de que quizás las cosas no vayan a ser tan malas para Rodolfo, que podrá finar emboscado y aplaudir a El Siesta los domingos, pero ni hablas del polla que así vuelve la temible Petrita para poner las cosas en su sitio, disarar al gato y soltarle a su pareja ese "¡traga, Fito, traga!" que se convierte en el incuestionable lema de la historia. Y para encerrarse con él en el mausoleo, como una Bernarda Alba de Carabanchel Bajo. En la película había una secuencia extraordinaria, tan grande como el baile con auliculares de *El extraño suaje*: una vez "resuelta" su situación, Rodolfo y Petrita iban a bailar a una discoteca, y comprendían sin palabras que eran los más viejos del lugar, que

la juventud se les había escapado por el agujero. Naturalmente, eso es hecho difícil de dar en teatro, pero Sánchez y Seoane han inventado una fantástica escena final que es un bello homenaje a Azcona y a Estangui Rodolfo es arrastrado por Petrita a su nueva y espantosa vida como arrastraban a Nino Manfredi al patíbulo en *El verdugo*, y a López Vázquez, atrapado por la araña, en *Vivir los novios*. La adaptación de *El pisito* está siendo todo un éxito en el Marquina. La vi un miércoles, con teatro lleno. lleno de ese maravilloso público madrileño (mezclado, apasionado, inclassificable: a nuestro lado, una abuela con su nieto heany; el bastón junto a la camiseta de Iron Maiden) que aplaudió al final de cada escena, algo que no veía desde hace mucho tiempo. Que me vea desde hace mucho tiempo. Que en el Libro de Vista Nueva/Foto (Antea Front Niemi), de Peter Morgan, dirigido por Alex Rigola. Uno de los extrínsecos de la temporada, con deslumbrante escenografía y un superlativo Joan Carreras en el rol del periodista que hizo cantar al prest. Se lo cuento la semana próxima. \*

El pisito, de Rafael Azcona. Dirección de Pedro Olea. Teatro Marquina Prím, El Madrid.

#### De lo crítico comprensible

**Agotar la danza. 'Performance' y política del movimiento**  
André Lepecki  
Traducción de Antonio Fernández Lera  
Prólogo de Jaime Conde-Salazar Pérez  
Edición del Centro Coreográfico Galego  
Merca de las Flores y Universidad de Alcalá  
Madrid, 2009. 248 páginas. 19,90 euros

Por Roger Salas

A FIBAS DEL EXISTENTE prólogo más pop para inaugurar un pantano: no para salvar una edición científica de un libro de danza, es una suerte contar en castellano

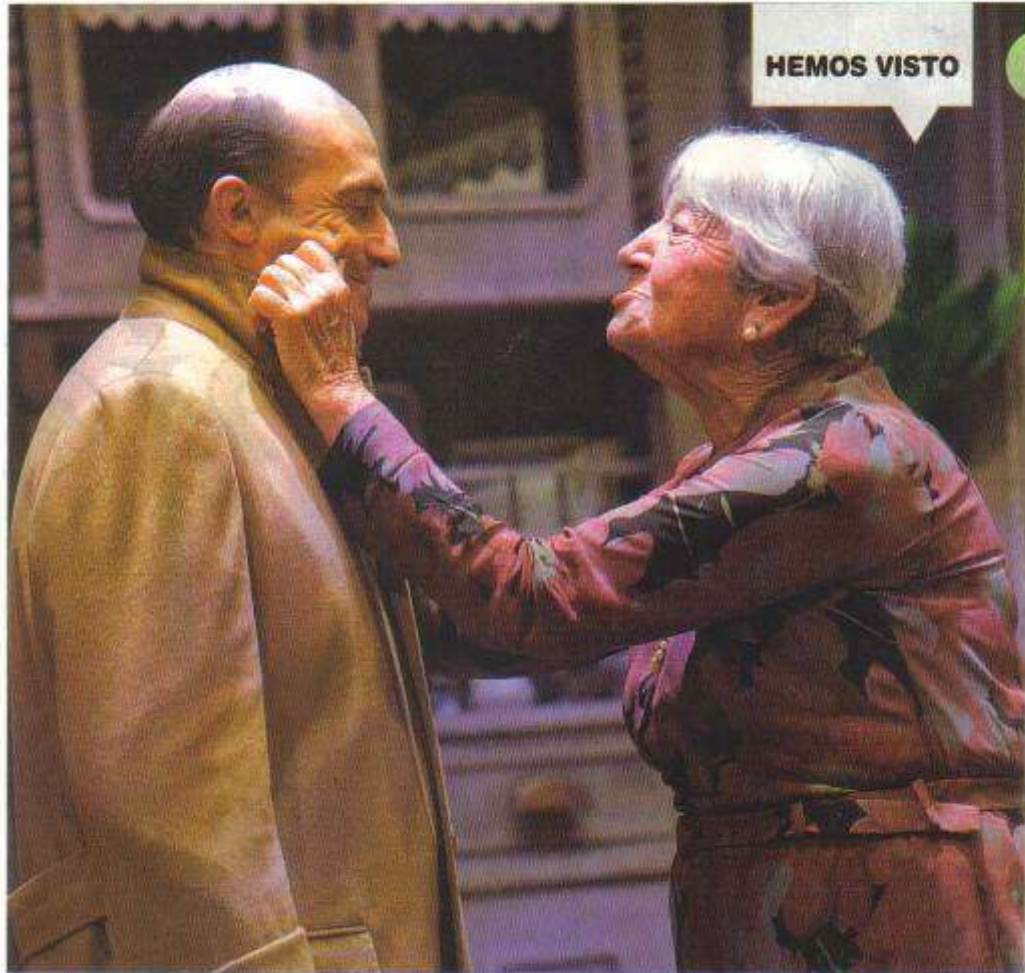
con el texto de Lepecki, que desde su primera edición en 2006 ha despertado el interés de teóricos y participantes de las artes escénicas contemporáneas, su estudio, programación y disfrute.  
Contra todo pronóstico, la introducción del propio Lepecki titulada *La ontología política del movimiento* se abre con una cita extractada de una recepción de la muy reputada (y admirada) Anna Kisselgoff en *The New York Times* fechada el 31 de diciembre de 2000 (más que una crítica, un resumen del "curso"): No es inocente la cita ni llamada "vesteana crítica". El lenguaje explícito de Lepecki, en su estilo, donde abunda la cita, la elipsis y las apor-

ciones más crípticas (que pueden llegar hasta la verbosidad por el entusiasmo) quiere abundar en el concepto clarificado por Kisselgoff sobre "lo espermático": en el ballet, un tema sobre el que volverá varias veces y de muy diversas maneras a través del texto. Lepecki desprecia la crítica convencional y sólo cede ante el análisis estético distanciado del producto escénico. Es una manera de verlo. El lo defiende con toda su historia cultural. Y sólo a veces cede a conocer resistencia al contrario.  
Observador atento, buscador de significados laterales, Lepecki tiene en *Agotar el movimiento* algunos estudios brillantes, como el espacio que dedica a La Ribot, describiendo a la artista española a partir de la presentación en la Tate Modern londinense de una serie completa de sus Piezas distinguidas con una duración de más de tres horas. De la circunstancia, el análisis

se eleva a la disección del estilo no sin cierto (y discutible) inerte postestructuralista. Su pasión por el descentrado (la inutilización de cualquier centro expositivo desde la danza), su manera de abordar el metafórico esencial de la escritura de la danza a partir de la *Orthography* de Arbeau, o cómo llama la atención sobre personalidades rupturistas (como Meg Stuart) o la reetracción espacial en Trisha Brown, llaman al debate y a la confrontación, a la revisión y a la reordenación de la información a la luz de unos códigos posibles que no quieren clasificarse sino situar en perspectiva pragmática el acontecer escénico contemporáneo. La escarada traducción, que evidentemente ha sido difícil, permite al lector en castellano abordar complejas proposiciones y asuntos de análisis de ese mundo cambiante y auto-namizado: la danza. \*

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

ON MADRID (EL PAIS) 9 DE OCTUBRE DE 2009



**El pisito**

Medio siglo después de la película, la obra maestra de Azcona sube al escenario en su versión más cómica, gracias a un reparto encabezado por el humorista Pepe Viyuela. **ENTREVISTA** a...

**COMEDIA.** De R. Azcona. Voz: J. Seoane y B. Sánchez. Dir.: P. Olea. Int.: P. Viyuela, T. Delgado, A. Balaguer, M. Flores, B. Nuñez, J. Mirino, L.M. Álvarez, M. Millán. Teatro Marquina. Prec. 11 (Bancal) 915 31 65 35. De M a J, 20.00, 7 y 5, 19.30 y 22.30. D, 19.00, 25 e. (M y X, 20 e.). [www.entradas.com](http://www.entradas.com). En cartel.

**E**l montaje engancha al público con una producción de cine, que va más allá de un trío protagonista tan atractivo como el de Pepe Viyuela, Tere Delgado y Asunción Balaguer. El prolífico productor Juanjo Seoane se ha empleado a fondo en su proyecto número 100, rodeándose de grandes profesionales, tanto en la escenografía (Wolfgang Burmann) como en el vestuario (Javier Artifano) y en la iluminación (Juan Gómez-Cornejo). Y ese despliegue se nota porque, desde el minuto uno de la obra, quedamos totalmente envueltos en el Madrid de los cincuenta, en el que Rodolfo y Petrita esperan encontrar un piso

**de qué va**

Para desposar a su novia de siempre, Rodolfo necesita un piso, que consigue casándose con una casera que no tardará en heredárselo.

para poder casarse y consumar. Lo que nos espera es una comedia en la que reímos más que sufrimos, a diferencia de la película de Marco Ferreri, que desarrolló la historia de Rafael Azcona en un tono más tragicómico. En esta versión se explota más el humor, aligerando el drama social y moral

que encierra la obra maestra. Aquí es imposible no reírse con el pobre calzonazo que interpreta Viyuela, quien casa muy bien en este papel con Tere Delgado, o no sonreír con la ternura y la luz que irradia Asunción Balaguer. Una sensación diferente a la que te deja el filme.

**Grandes secundarios**

En este montaje disfrutarás mucho con los cómicos personajes secundarios. Tal es el caso del aprovechado administrador de fincas interpretado por Rafael Núñez, muy alabado por Los cuernos de Don Friolera, o el perfecto y sumiso empleado encarnado por Manuel Millán que abre la función con alto nivel.



**Comedia.** El montaje tapa con la risa el drama humano y nos deja una sensación más placentera que desasosegante.

**Drama.** Surge de la impotencia de la pareja por avanzar en su relación, y en la escena final, donde Petrita saca su alfiler.

**'Flashbacks'.** Vajío al pasado franquista, donde la represión empujaba a la gente a sobrevivir a cualquier precio.

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**GALERÍA**

---

**El Pisito**

Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL | WWW.STUDIOJN.COM

---

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**El Pisito**

Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL - WWW.STUDIOJN.COM

---

---

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**El Pisito**

Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL - WWW.STUDIOJN.COM

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**El Pisto**

Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL - WWW.STUDIOJN.COM

---

---

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**

**JUAN JOSÉ SEOANE PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN, S.L.**  
**TEATROS DEL CANAL DEL 1 AL 25 DE SEPTIEMBRE**

**El Pisto**

Juanjo Seoane 



FOTO: JAVIER NAVAL - WWW.STUDIOJNC.COM

**Maldonado, 60**  
**Madrid**  
**91-402-60-58**